

出國報告(出國類別：其他)

出席「第6屆臺越觀光合作會議」

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：周永暉 局長

林坤源 主任秘書

金玉珍 專門委員

曹逸書 科長

派赴國家：越南

出國期間：106年11月20日至11月24日

報告日期：106年12月14日

出席「第6屆臺越觀光合作會議」

目 次

壹、前言-----	2
貳、行程(活動)概要-----	3
參、心得與建議-----	8
肆、附件-----	10
附件 1 「 Taiwan Tourism 2020 」簡報-----	10
附件 2 「 我國旅遊法規特性與修法趨勢 」簡報-----	20
附件 3 「 亞洲郵輪聯盟 ACC 」簡報-----	29
附件 4 第 6 屆臺越觀光合作會議代表團名單-----	37
附件 5 行程 (活動) 照片-----	40

壹、前言

2017 年第 6 屆臺越觀光合作會議於本(106)年 11 月 23 日(星期四)在越南廣寧省下龍市 Saigon Halong Hotel 舉行，交通部觀光局周永暉局長率領地方政府、學界、台灣觀光協會等公協會團體、航空、旅行及飯店等光業界代表計 68 人與會，本次組團參加會議外，特別於 11 月 20 日在胡志明市 Sheraton Saigon Hotel & Towers 辦理「台灣日」美食記者會及 11 月 22 日於河內辦理台灣推廣會，來讓越南市場業者及民眾更了解台灣觀光資源。

本局吉隆坡辦事處自 98 年開始參加越南胡志明市國際旅展；我方並給予越南旅客來臺有條件免簽，實施網上簽證措施。臺越雙方於 101 年 5 月 9 日簽定「臺越觀光合作瞭解備忘錄」，同年 11 月在臺北召開「第 1 屆臺越觀光合作會議」，此後雙方觀光主管機關輪流主辦。交通部觀光局與越南旅遊總局在過去五年合作基礎上，研討加強雙方觀光產業交流，相互拉抬雙邊旅遊市場成長。藉由本次台越觀光合作會議，在雙方努力與融洽和諧的氣氛下，強調在友誼與誠意的基礎，順利完成第六屆台越會議之進行。總結台越雙方自 2012 年簽署觀光合作備忘錄以來，在旅客互訪、資源共享、人才培訓、產業合作等方面均獲得具體成果；五年來臺越互訪從 2012 年 48 萬人次，逐年到 2017 年互訪人數預估近 95 萬人次，其中越南來臺旅客今年平均成長超過 100%，已達新南向國家中第三名。臺越觀光合作協議是促成該市場高成長的主因之一，以彼此合作經驗下，持續作為未來新南向觀光政策中推動雙邊交流標竿。

貳、行程(活動)概要

一、全程活動日期：106年11月20日至11月24日

二、行程路線：臺北→胡志明→河內→廣寧(下龍)→河內→臺北

三、代表團行程表

日期	時間	行程說明	備註
11/20 (一)	0745-1015 1100-1200 1530-1630 1630-1700 18:30-18:45 18:30-18:45	前往胡志明市 拜會胡志明市辦事處(梁處長光中接見) 拜會胡志明市旅遊廳(呂國慶副廳長接見) 臺灣觀光推廣會 臺灣日臺灣美食啟動記者會 臺灣觀光推廣會(含交流餐會)	VN571 (TPE-HAN)
11/21 (二)	0900-1105 1105-1300 1530-1700	前往河內 路程及午餐 拜會駐越南台北經濟文化辦事處(石大使瑞琦)	搭乘越航班機(VN226)
11/22 (三)	0830 0830-1700 1900-2100	出發往廣寧 路程及午餐 廣寧省晚宴	
11/23 (四)	0830-1230 1230-1430	第六屆臺越觀光合作會議 國家旅遊局交流午宴	Saigon Halong Hotel

	1430-1800	會議資料整理	
11/24 (五)	0800- 1730-2130	下龍往河內 返回臺灣	搭機返臺 (VN578/CI9024)

四、活動紀要

(一)11月20日拜會駐胡志明市辦事處、胡志明市旅遊廳及辦理臺灣觀光推廣會暨業者說明會(含交流餐會)

為了表示對越南客源市場的重視，交通部觀光局局長周永暉於2017年11月20日啟程往胡志明市，親率臺灣觀光推廣團68人，赴越南胡志明市舉辦「臺灣觀光推廣會暨美食記者會」，抵達胡志明市後，即前往拜會駐胡志明市辦事處，由梁處長光中接見，會中針對如何推展宣傳台灣觀光進行交換意見，之後，梁處長光中亦陪同前往拜會胡志明市旅遊廳，由呂國慶副廳長接見，周局長與呂副廳長除就如何提升雙方旅遊合作及智慧旅遊等議題交換意見外，雙方並互相邀請參與2018年舉辦之相關推廣活動，越方參與明年八月之台灣國際美食節，我方則續參加明年胡志明市之國際旅展。

本日傍晚觀光局舉辦臺灣日推廣觀光活動，以「臺灣美食風情味」為主題於胡志明市發表臺灣美食記者會，由臺灣知名國宴主廚阿發師、郭宏徹等5位名廚，親赴越南展現拿手好菜，要讓越南民眾從『美食』的文化角度，愛上臺灣。本次「臺灣美食日」活動舉辦臺菜美食饗宴，邀請臺越兩邊的觀光產業相關業者共超過二百人出席，以充滿臺灣味的「佛跳牆」、「紅蟳米糕」等美食佳餚

及道地臺灣水果，讓受邀出席的越南旅遊業者與媒體記者，以視覺、嗅覺及味覺，充分體驗感受臺灣特色，並為之驚艷。

本次美食交流活動特由臺灣聘請五位名廚赴越，現場搭配 Sheraton Saigon Hotel & Towers 主廚協助，雙方進行臺越廚藝與美食文化交流；在事前交流中，Sheraton Saigon Hotel & Towers 主廚即以『藝術美學』讚嘆臺灣名廚的刀工與臺菜烹煮技術，後續並將持續洽談將本次美食推廣所展示之台菜料理，如何納入該飯店推廣之菜色之可行性，讓越南民眾在當地即有機會領略到臺菜的魅力，以台灣美食特色魅力於越南推廣觀光。

(二) 11月21日拜會駐河內代表處

11月21日搭乘越航班機前往河內，拜會駐河內代表處，由石大使瑞琦接見，周局長首先感謝外交部及辦事處對臺灣觀光推廣的貢獻，觀光局在越南雖短期未設立辦事處，惟近期將在曼谷設處，由其負責小乘佛教市場客群觀光。明年與越南的觀光合作會更深化，兩國都屬海洋國家，行銷上都引入海洋資源特色，目前全力推動美食及人才的交流，我國因應部分導遊不足的作法是導遊助理(旅遊輔助人)，及調整國家導遊考試改為觀光局自辦，並持續打造13個國家風景區管理處為優質、無障礙、友善環境，並更務實協助業者進行產品推廣。石大使表示台越會議時將提案建議越南發給國人電子簽證，另越南是小乘佛教國家，越人來臺可安排宗教之旅，並可將遊樂園包裝在親子旅遊行程中。

拜會行程後越方安排參訪「越南民族博物館」，館中將越南各民族之生活、文化、建築及藝術，依地理分佈情形分區展示，館中介

紹越南 54 個民族的文化，展示分為室內和室外兩大部分，室內展示各個少數民族的服飾、樂器、婚喪喜慶的用品、祭祀用品，甚至日常用具，都在展示之列；戶外展示區則搭建多座具少數民族特色的屋舍，特殊的住房形式代表了不同民族適應環境的需求，也反映了越南不同的社會組織與宗教信仰，越南在接待國際旅客時，充分保留其傳統文化、飲食及音樂等元素，保留異國風情氛圍吸引國際遊客到訪。

(三) 第六屆臺越觀光合作會議(11 月 23 日)

1. 會議活動情形及重點摘要：(第 6)屆臺越觀光合作會議於本年 11 月 23 日(星期四)在越南下龍市 Saigon Halong Hotel 舉行，由交通部觀光局周永暉局長率領地方政府、學界、台灣觀光協會等公協會團體、航空、旅行及飯店等光業界代表計 25 人與會(名單如附件四)，交通部觀光局與越南旅遊總局在過去五年合作基礎上，研討加強雙方觀光產業交流，相互拉抬雙邊旅遊市場成長。藉由本次台越觀光合作會議，在雙方努力與融洽和諧的氣氛下，強調在友誼與誠意的基礎，順利完成第六屆台越會議之進行。此次會議回顧台越雙方自 2012 年簽署觀光合作備忘錄以來，在旅客互訪、資源共享、人才培訓、產業合作等方面均獲得具體成果；五年來臺越互訪從 2012 年 48 萬人次，逐年到 2017 年互訪人數預估近 95 萬人次，其中越南來臺旅客今年平均成長超過 100%，已達新南向國家中第三名。觀光局周局長表示，臺越觀光合作協議是促成該市場高成長的主因之一，以彼此合作經驗下，持續作為未來新南向觀光政策中推動雙邊交流標竿。

本次會議由交通部觀光局周永暉局長及越南旅遊總局阮文俊總局長共同主持，在主辦地廣寧省的副省長武氏秋水的參與下，首先就歷屆會議決議執行情形，進行回顧及檢討。會中周永暉局長表示，越南是新南向工作重點市場，新南向觀光政策的訴求，在於以「永續觀光」及「以人為本」之核心價值，利用「智慧旅遊」結合政府單位及民間企業來落實多層面新南向觀光推廣。周局長並於本次會議重點介紹我國未來觀光發展計畫--「Taiwan Tourism 2020」執行內容(簡報如附件一)，獲得越方高度肯定我方在「觀光永續發展」上所作的努力，值得越方借鏡學習。我方並於會中提供「我國旅遊法規特性與修法趨勢」及「亞洲郵輪聯盟 ACC」簡報資料供越方參考(如附件二、附件三)。

2. 會議重要結論摘要：本次會議經雙方在共同合作項目上熱烈討論，雙方基於友誼與互信，獲致五大結論：(一)台越交流會議機制更為精進；(二)觀光推廣活動應增加合作頻率及擴大雙方旅展的行銷作業；(三)深度雙方美食交流；(四)持續觀光人才培育，以及(五)旅遊便利性，包括簽證放寬及增加航班等五項共識。未來將擴大協助對方進行旅遊業推廣爭取客源及媒體宣傳參訪、相互參與旅展及美食推廣活動、落實從人才培育提供國家風景區規劃建設技術交流、並加強包機推廣地方以及放寬簡化雙方簽證措施等。會議最後雙方主席共同宣布新北市為 2018 年台越會議之地點，同時為落實促進交流與互動，雙方共識朝二年內互訪達 150 萬人次，並相信 2020 年或 2021 年必能達成 200 萬人次之目標。

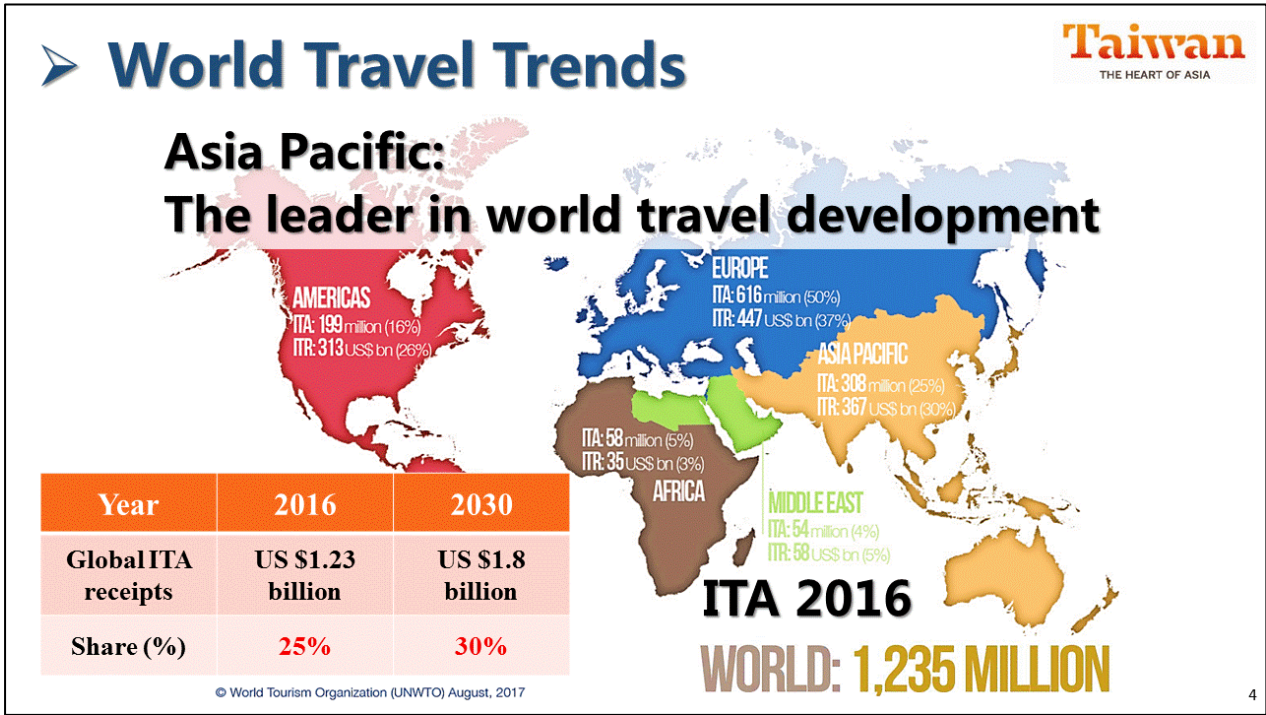
參、心得與建議:

- (一) 亞洲各國對於東南亞國家經濟崛起的發展下，其入境旅遊市場為兵家必爭之地，在執行新南向觀光政策，應本諸以人為本之精神，加強雙方實質民間之互動與交流，且目前東南亞國家出境旅客，主要分佈在一線城市周邊，城鄉差距大，在推廣交流工作上，建議可以城市交流為主軸，透過不同管道與平台，強化雙方旅遊業產官學界之交流、互動與合作，另針對不同國家運用不同主題進行重點推廣與交流，在越南部分，由於台越雙方在菜餚及口味上有許多共通及相似之處，故可以美食為主題強化交流力度，可有效獲得共鳴並提昇推廣效益。
- (二) 臺越觀光合作後續推動之困境面臨包括陸方駐外單位對我之干擾、競爭國在越南加碼投資等，尤其東北亞競爭國之力道相當明顯，在越南各重要地標廣告與旅遊景點均可見韓文行銷與韓國客，對於我國觀光推廣之策略與戰術均有所挑戰。未來將透過雙方民間業者合作之方式，化政治阻力於無形，運用多元宣傳通路，以臺灣獨有特色魅力為宣傳重點，建立品牌與產品之區隔化，強化臺灣旅遊產品的競爭力。另為降低來臺旅遊障礙，針對放寬越南旅客來臺簽證乙節，將續請外交部研議考量。
- (三) 後續台越雙方觀光交流工作重點，將加強雙方旅遊人才技術合作；在國際旅客來臺購物上，推動免稅與退稅流程更加友善性；並利用臺灣燈會等大型活動邀請越方來參與，持續增進雙方的交流，透過不同方式建置多元的互動型態與建立溝通平台。

- (四)為加強對越南業者及民眾之宣傳及推廣臺灣觀光印象，強化當地業者包裝並販售臺灣旅遊產品之動機，除觀光局已參加之越南河內旅展及胡志明市旅展之外，未來更應掌握不同規模推廣機會，結合國內觀光產業相關業者、文化活動或美食推廣等，於越南當地辦理臺灣觀光推廣活動，並加強與當地業者之實質合作。
- (五)落實臺越觀光合作會議決議事項，展現我國積極有效作為，並以越南來台旅客的旅遊偏好作為文宣行銷與推廣重點。同時，結合台灣六都(台北、新北、桃園、台中、台南、高雄)，以城市觀光旅遊符合越方期待，加強地方區域整合工作。

附件一「Taiwan Tourism 2020」簡報





➤ Tourism:

The most vital industry in the 21st Century



© World Tourism Organization (UNWTO) July, 2017

➤ International Tourism Trends



Globalization

- Short-haul, short-duration travel
- Inter-regional travel



Digitization

- Low Cost Carrier
- Online platforms
- Internet media



Localization

- Multi-lingual info.
- In-depth travel
- Local tours



Sustainability

- Environment
- Culture
- Industrial development
- Economy

Taiwan 2020 – Tourism Development Plan



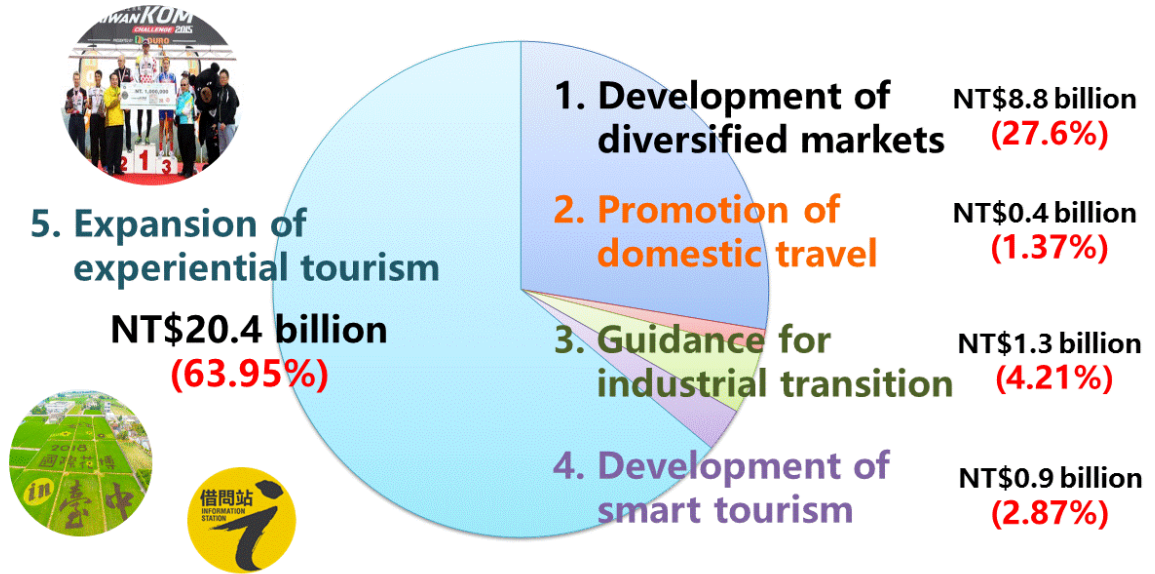
Targets

Innovation and Sustainability:
Creating local happiness

Diversification of markets:
Creating added value

Safety and peace of mind:
Implement responsibility to travelers

Total investment: **NT\$31.8 billion**

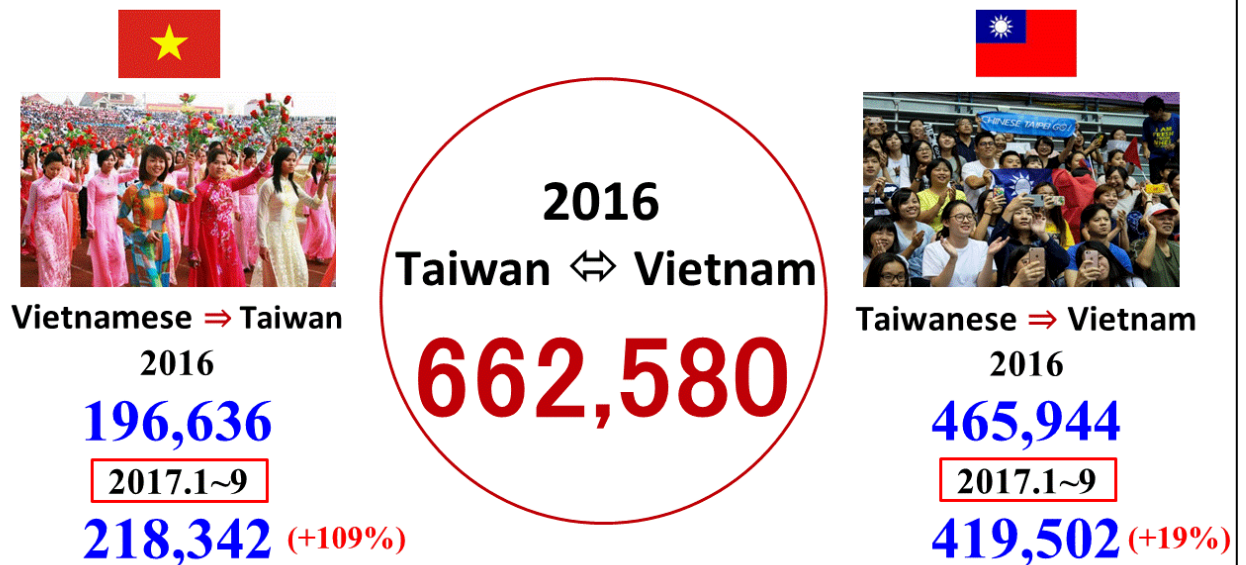


➤ Pillars of Taiwan Sustainable Tourism **Taiwan** THE HEART OF ASIA



9

➤ Tourism exchanges – Taiwan & Vietnam **Taiwan** THE HEART OF ASIA

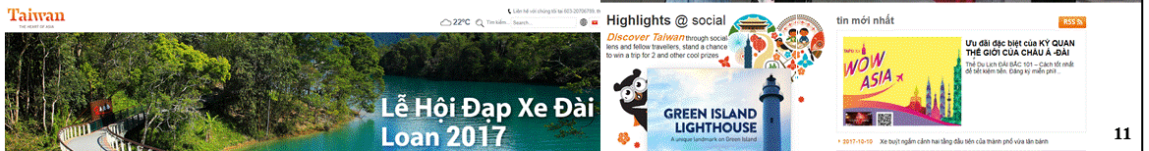


10

➤ Tourism Marketing Strategy

1. Preference Visa simplification
2. Celebrity endorsements
3. Diversified publicity
4. Marketing / Travel Fairs
5. Incentives
6. Co-promotion

Taiwan
THE HEART OF ASIA



11

Tourism Plan 2018 Taiwan's 10 Offshore Islands



12

➤ 10 Offshore Islands Development Vision **Taiwan** THE HEART OF ASIA

- ✓ Island co-existence
- ✓ Regional prosperity

- ✓ Experiential tourism
- ✓ Local spotlights

- Highlighting frontier features
- Linking regional resources
- Improving access
- Industrial co-prosperity

- Building community consensus
- Local experiential tourism
- Interpreter guide training
- Attracting young people back home



13



14

➤ Taiwan Tourism Events

Taiwan
THE HEART OF ASIA



➤ **International: 48**

➤ **National: 48**



- ① **Taiwan Lantern Festival**
- ② **Taiwan Fun on the Tropic of Cancer**
- ③ **Taiwan Cycling Festival**
- ④ **Taiwan Hot Spring & Fine-Cuisine Carnival**

15

Taiwan Lantern Festival

Mar. 2018 Chiayi County
Feb. 2019 Pingtung County

➤ Tourism Brand, Innovation

- Developing exhibition mentality
- Continuing international publicity

➤ International exhibitions

- Participating in international exhibitions
- Cooperating with local partners

Discovery Fantastic Festivals of the World



16





附件二 「我國旅遊法規特性與修法趨勢」簡報

Security
Quality
Sustainable Development

Taiwan
THE HEART OF ASIA

我國旅遊法規特性與修法趨勢

交通部觀光局
TOURISM BUREAU, MOTC
23/11/2017

1

Security
Quality
Sustainable Development

大綱 >>>

Taiwan
THE HEART OF ASIA

- 前言
- 觀光產業簡介
- 2016-17修法趨勢與特色
 - 接軌國際 • 永續觀光
 - 輔導為主 • 管理為輔
 - 安全第一 • 品質優先
- 結語

前言 >>>



沿革

- UNWTO訂2017年為永續觀光發展年，觀光局提出Tourism 2020臺灣永續觀光發展策略。
- 發展觀光條例1969年制定，係為發展臺灣觀光產業，永續經營自然生態與人文景觀資源，同時授權訂定各觀光產業輔導管理法令。

核心價值

- 品質--提升接待服務品質
- 安全--降低旅遊事故風險
- 永續--扶植產業世界接軌

3

觀光產業簡介 >>>

旅行業Travel Agencies約2萬8千家



導遊Tour guide/領隊Tour leader約9萬8千人



領隊 58,183人

導遊39,923人



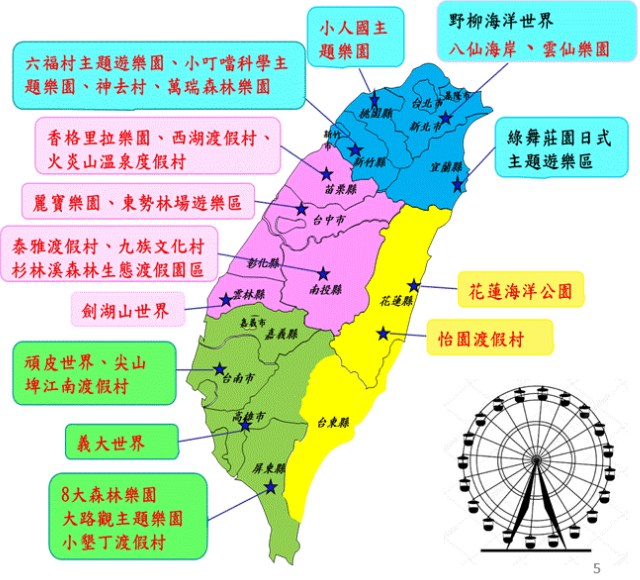
外語: 37,615
華語: 20,568

外語: 9,000
華語: 30,623

觀光產業簡介 >>>



觀光遊樂業 Tourist Amusement Enterprise 26家



觀光產業簡介 >>>



旅宿業



觀光旅館業
Tourist Hotel
Enterprises
126家



一般旅館業
General Hotel
Enterprises
3,230家



民宿
Home Stay
Facilities
7,516家

新北市觀光旅館



台北市觀光旅館



高雄一般旅館



宜蘭縣民宿

觀光產業簡介 >>>

Taiwan
THE HEART OF ASIA



民宿特色

活化

Vitalizing

活絡農村經濟
帶動地方產業



宜蘭縣民宿

體驗

Experiential

體驗生活文化
發揮好客熱忱



嘉義縣民宿

多元

Diversity

多元經營風貌
深耕不同城市



南投縣民宿

7

2016-17 修法趨勢與特色 >>>

Taiwan
THE HEART OF ASIA

趨勢 1：接軌國際・永續觀光

趨勢 2：輔導為主・管理為輔

趨勢 3：安全第一・品質優先

趨勢 1：接軌國際・永續觀光



發展觀光條例增訂外語觀光導覽

- 增訂外語觀光導覽人員為專有名詞
- 增訂外國旅客進入自然人文生態景觀區，以外語導覽，提升我國觀光服務接待品質，維護自然資源永續發展



增訂優先聘用原住民導覽

- 原住民族土地或部落之自然人文生態景觀區，應優先聘用當地原住民導覽



趨勢 1：接軌國際・永續觀光

民宿法規鬆綁，推動部落觀光

- 位處偏鄉原住民族地區，欠缺合法住宿，爰研修民宿管理辦法，協助原住民族地區民宿合法化，扶植在地經濟。
- 修法原則：提供多元住宿體驗、強化公共安全、落實環境及國土保育、鼓勵青年留鄉返鄉服務。



奇美部落
泛舟文化之旅



水璉部落
獵人之旅



新社部落
稻田之旅



靜浦部落
出海口生態之旅

2016-17 修法趨勢



印尼旅遊團



越南旅遊團

趨勢 1：接軌國際・永續觀光

獎助境外獎勵旅遊來臺

- 為吸引境外企業或團體為激勵或鼓舞公司員工招待其員工來臺旅遊活動，爰修正獎助要點，依爭取或舉辦階段，並依停留天數及總人數，提供不同的獎助項目、不同額度的獎勵措施

獎助學校接待境外學生來臺教育旅行

- 為鼓勵國外學生來臺教育旅行增進對臺灣了解，爰修正補助要點，簡化作業流程，鼓勵我學校接待境外學生來臺教育旅行



澳門大學學生赴高雄參訪



北歐丹麥大學學生

2016-17 修法趨勢



高雄港



基隆港郵輪靠泊

趨勢 1：接軌國際・永續觀光



獎助境外郵輪來臺

- 鑑於亞洲郵輪市場成長迅速，為增加國際郵輪來臺彎靠，爰訂定推動境外郵輪來臺獎助要點，提升臺灣在國際郵輪市場知名度。
- 另為擴大郵輪來臺效益，爰修正要點，將郵輪公司申請獎助停靠臺灣港口之郵輪航次時間延長至2020年。
- 臺灣為ACC創始會員，期請越南正式加入，共同吸引國際郵輪進駐，發展郵輪市場。

2016-17 修法趨勢 >>>

趨勢 2：輔導為主・管理為輔



星級旅館標章



好客民宿標章

星級旅館評鑑

- 為使旅館分級與國際制度接軌，提供國際旅客住宿參考指標，爰辦理評鑑。
- 為簡化旅館業者申請評鑑作業，修正「星級旅館評鑑計畫」及作業規定，將應備合格文件簡化，僅需填具申請書並檢附營業執照或登記證即可。



星級旅館評鑑
免費個別輔導服務



13

2016-17 修法趨勢 >>>

趨勢 2：輔導為主・管理為輔



旅遊輔助人訓練招生說明會



地方政府培訓新住民提供在地導覽

補助東南亞語導遊及翻譯人員隨團

- 為提升旅行業辦理東南亞地區來臺團體旅遊品質，並協助新任東南亞語別(越南語等)導遊累積接待經驗、及儲備人才，自2016年補助旅行業該人員相關費用。
- 另為擴大效益，補助期限延長至30/6/2018。

放寬華語導遊搭配翻譯接待

- 因應來臺旅遊市場變化及成長趨勢，准予說華語之導遊搭配翻譯人員得接待東南亞語別(越南語等)旅客。



14

趨勢 3 :

**安全第一
品質優先**

加重處罰非法經營

提高罰則

- 無照非法執業，原處罰鍰新臺幣9萬至45萬元，提高至10萬至50萬元
- 未領取營業執照或登記證而以任何宣傳管道或提供營業訊息，處3萬至30萬元罰鍰



鼓勵民眾檢舉

- 民眾檢舉經查證屬實處以一定金額罰鍰，得以一定比例提充為檢舉獎金，以導正市場秩序，保障消費者權益



趨勢 3 : 安全第一 · 品質優先

強化遊覽車搭乘安全

增訂安全解說及示範，加重罰則

- 旅行業及隨團人員應實施遊覽車逃生安全解說及示範，及填報酒測、駕駛身心狀態等
- 未使用合法業者提供之合法交通工具及合格駕駛，裁罰金額由3萬元提高至5萬元

增加同業合作規範，協力維護安全

- 主管機關公告旅行業租賃遊覽車契約應記載及不得記載事項，旅行業與遊覽車所簽租車契約應予遵守



附件三「亞洲郵輪聯盟 ACC」簡報




Taiwan
THE HEART OF ASIA

WHY CRUISE ?
WHY JOINING ACC IS IMPORTANT ?

Taiwan Tourism Bureau
2017.11

1

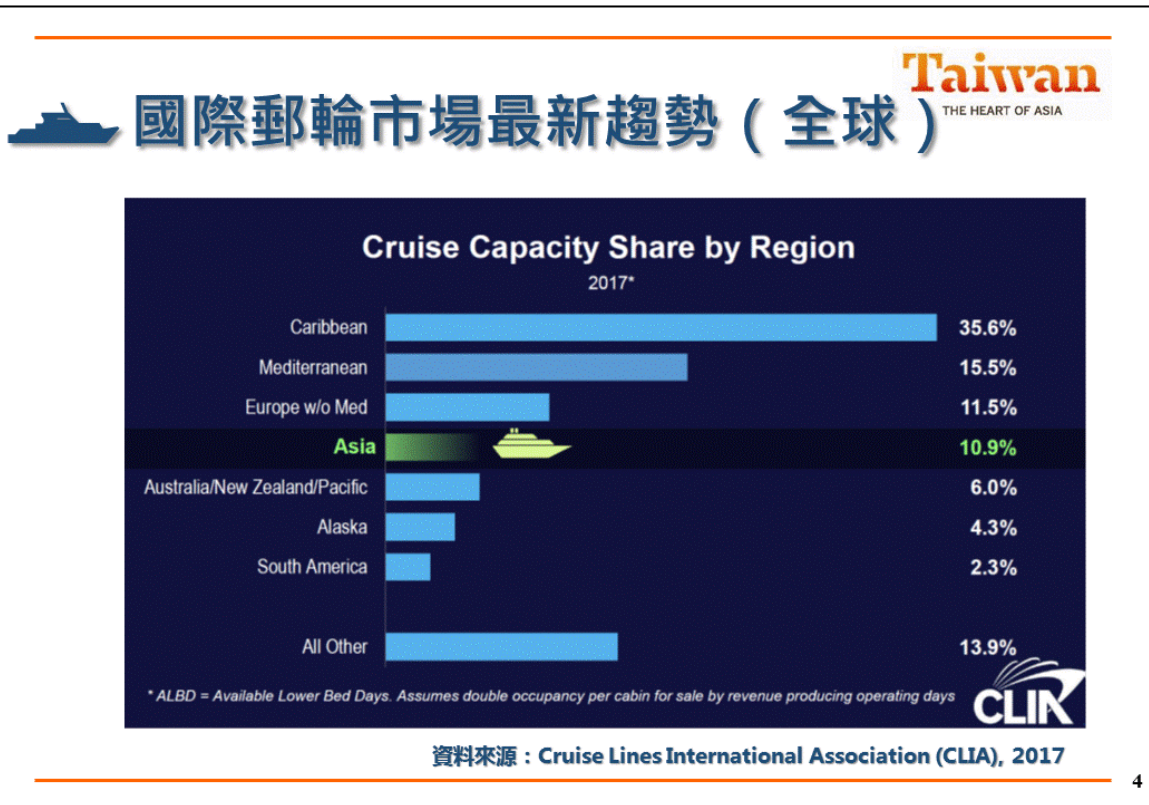


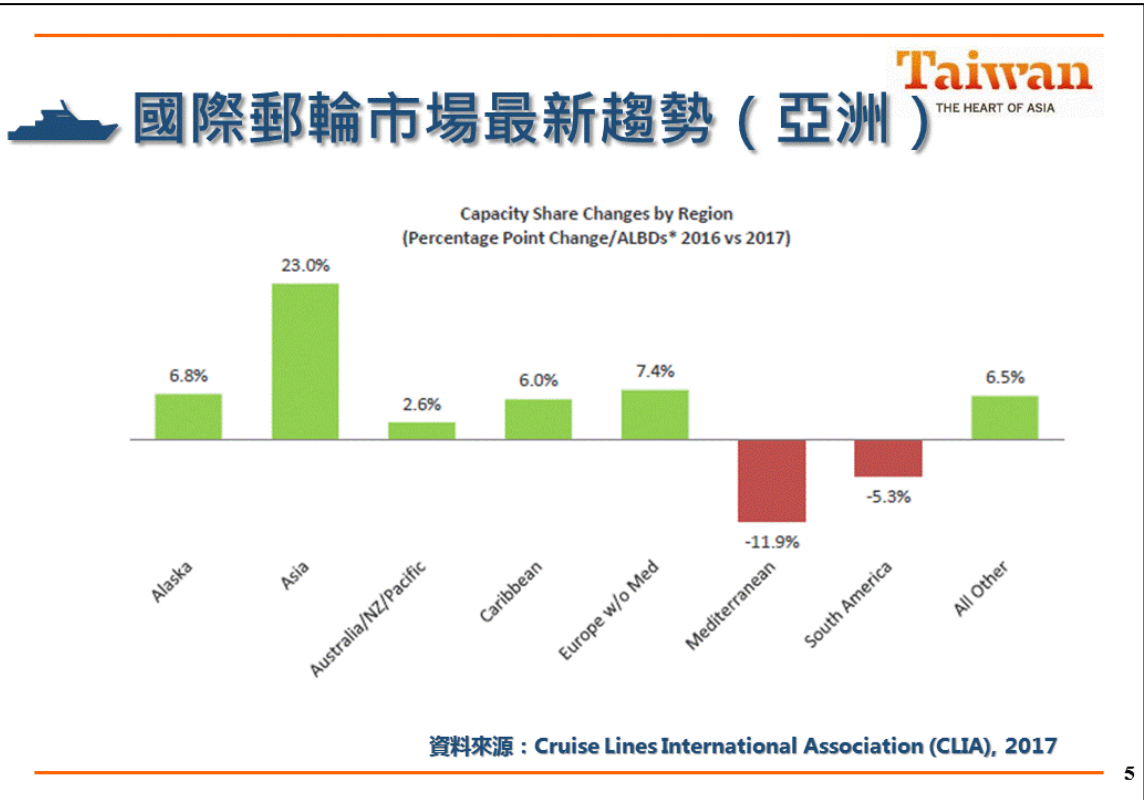
Taiwan
THE HEART OF ASIA

Why Cruise ?

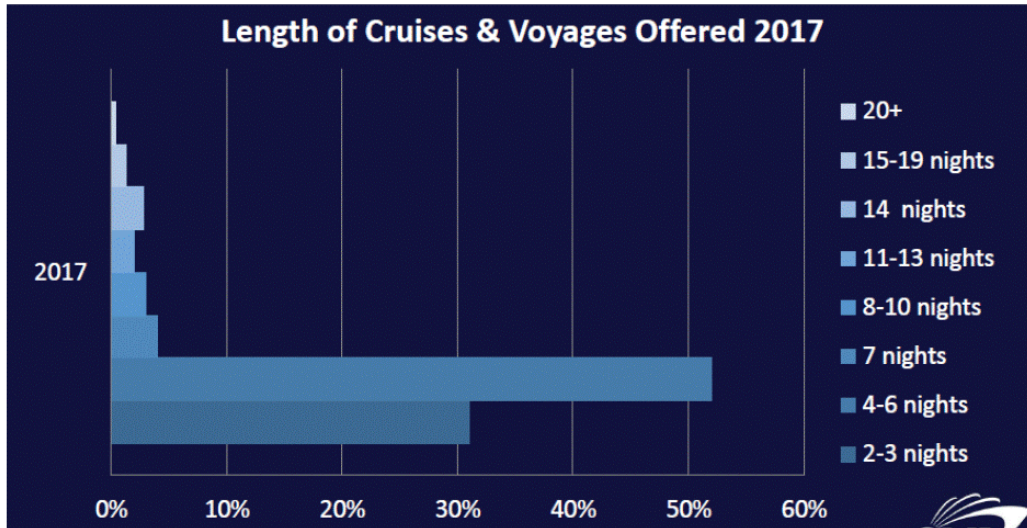
2

It's a sexy industry !

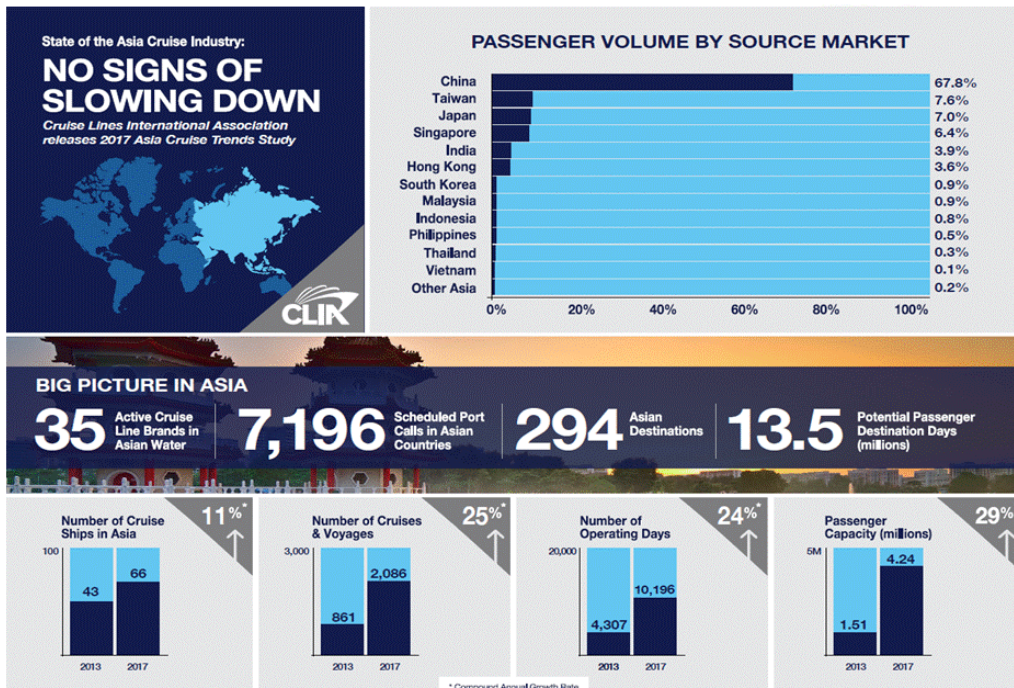




國際郵輪市場最新趨勢 (亞洲)



資料來源 : Cruise Lines International Association (CLIA), 2017



資料來源 : Cruise Lines International Association (CLIA), 2017



Taiwan
THE HEART OF ASIA

Why joining ACC is important ?

10

ACC-東亞郵輪關鍵聯盟



11

ACC-背景介紹



歷史沿革 2014年4月臺灣與香港共同簽訂亞洲郵輪專案 (Asia Cruise Fund)

2014年11月菲律賓及海南正式加入

2015年9月更名為亞洲郵輪聯盟 (Asia Cruise Cooperation, ACC) · 廈門正式加入

2017年10月南韓正式加入

12

ACC-具體合作行動



- 聯合宣傳推廣** 自2015年起，每年於美國郵輪展舉辦聯合推廣酒會
- ACF獎助要點，同等獎助基準避免惡性競爭
- 製作聯合文宣及廣告
- 規劃亞洲區聯合廣告
- 定期召開工作小組會議，訂定聯盟合作方向

13

ACC-具體成效



吸引國際郵輪開闢三母港全新航線

- ACC出面與麗星郵輪洽談，2017年開出高雄-香港-菲律賓新航線

促成郵輪公司與旅行業者合作送客

- 海洋禮讚號包船自香港來臺，帶來4仟名遊客，並停靠多個港口

聯盟版圖往北擴張

- 南韓為東北亞首名成員

國際郵輪競相進駐

- 麗星、公主、歌斯達、天海

14

聯盟帶來機會，合作才是王道










Taiwan
THE HEART OF ASIA

ASIA CRUISE COOPERATION



誠摯歡迎越南加入
Welcome to ACC

Steer into a world
of growth with
Asia Cruise Cooperation



附件四 代表團成員名單

	Name	Organization	Position
Mr.	周永暉 YUNGHUI CHOU (Dr. Joe Chou)	交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau	局長 Director General
Mr.	林坤源 KUNYUAN LIN	交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau	主任秘書 Chief Secretary
Ms.	金玉珍 YUCHEN CHIN	交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau	業務組專門委員 Senior Executive Officer of Hotel, Travel and Training Division
Mr.	曹逸書 ESHU TSAO	交通部觀光局 Taiwan Tourism Bureau	國際組科長 Section Chief of International Affairs Division
Mr.	黃允中 YUNCHUNG HUANG	駐越南台北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office	新聞組副組長 Vice Counsellor
Mr.	巫宗霖 Tony WU	交通部觀光局駐吉隆坡辦事處 Taiwan Tourism Bureau, Kuala Lumpur Office	主任 Director
Ms.	關嘉齡 CHIALING KUAN	交通部觀光局駐吉隆坡辦事處 Taiwan Tourism Bureau, Kuala Lumpur Office	市場經理 Marketing Manager
Ms.	林崇智 CHUNGCHIH LIN	新北市政府觀光旅遊局 Tourism and Travel Department, New Taipei City Government	副局長 Deputy Director General
Ms.	王碧華 PIHUA WANG	新北市政府觀光旅遊局 Tourism and Travel Department, New Taipei City Government	專員 Executive Officer
Ms.	李語蓁 YUJHEN LI	新北市政府觀光旅遊局 Tourism and Travel Department, New Taipei City Government	科員 Officer
Ms.	李侑璇 YIHSUAN LEE	台北市政府觀光傳播局 Department of Information and Tourism, Taipei City	股長 Sub-Section Chief

	Name	Organization	Position
		Government	
Mr.	林新傑 HSINCHIEH LIN	台北市政府觀光傳播局 Department of Information and Tourism, Taipei City Government	研究員 Researcher
Mr.	葉宗賦 CHUNGFU YEH	桃園市政府風景區管理處 Scenic Area Services Agency, Taoyuan	處長 Director General
Mr.	劉喜臨 HSILIN LIU (Dr. Wayne Liu)	國立高雄餐旅大學 National Kaohsiung University of Hospitality and Tourism	副校長 Vice President
Mr.	吳朝彥 CHAOYEN WU	台灣觀光協會 TAIWAN VISITORS ASSOCIATION	秘書長 Secretary General
Mr.	李吉田 CHITIEN LEE	台灣觀光遊樂區協會 Taiwan Amusement Park Association	理事長 Chairman
Mr.	洪賢德 HSIENTHE HUNG	中華民國觀光旅館商業同業公會 Taiwan Tourist Hotel Association	監事會召集人 The Convener of the Board Supervisors
Mr.	蘇乾亮 CHIENLIANG SU	中華民國觀光產業理事長交流協會 The Exchang Association of the Chairman of the Tourism Industry R. O. C. (Taiwan)	理事長 Chairman
Mr.	黃文卿 WENCHING HUANG	中華民國旅行業品質保障協會 Travel Quality Assurance Association	副理事長 Vice Chairman
Mr.	康為民 WEIMIN KANG	中華民國旅行商業同業公會全國 聯合會 Travel Agent Association of R. O. C., Taiwan	東南亞召集人 Southeast Asia Convener
Mr.	孫瑋辰 WEICHEN SUEN	台灣入境旅遊協會 Taiwan Inbound Tourism Association	常務理事 Executive Director
Ms.	黃舒平 SHUPING HUANG	台灣星級旅館協會 Taiwan Star Hotel Association	秘書長 Secretary General

	Name	Organization	Position
Ms.	方青玄 Phuong Thanh Huyen	越語翻譯 Translator	越語翻譯 Translator
Mr.	吳明峯 MINGFONG WU	中華航空河內分公司 China Airlines Hanoi Branch	總經理 General Manager
Mr.	張景華 CHINGHUA CHANG	長榮航空河內分公司 EVA Air Hanoi Branch	總經理 General Manager

附件五行程（活動）照片



拜會駐胡志明辦事處梁處長



拜會胡志明旅遊局呂副廳長國慶



台灣日美食推廣活動



台灣日美食推廣活動



拜會駐河內經濟文化代表處石大使



參訪「越南民族博物館」



第六屆台越觀光合作會議



第六屆台越觀光合作會議（周局長簡報「Taiwan Tourism 2020」）